Porównanie tłumaczeń Ezechiela 45:22

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | W tym dniu książę przygotuje cielca na ofiarę zagrzeszną za siebie i za cały lud ziemi. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | W tym dniu panujący przygotuje cielca na ofiarę zagrzeszną — za siebie i za cały lud. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | I w tym dniu książę złoży cielca *na ofiarę* za grzech za siebie i za cały lud tej ziemi. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I będzie książę ofiarował dnia onego za się, i za wszystek lud onej ziemi cielca na ofiarę za grzech. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I uczyni książę dnia onego za się i za wszytek lud ziemski cielca za grzech. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Władca zaś winien w tym dniu jako ofiarę przebłagalną - za siebie i za cały lud kraju - złożyć młodego cielca. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | W tym dniu książę przygotuje cielca za siebie i za cały lud pospolity na ofiarę zagrzeszną. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | W tym dniu książę złoży młodego byka na ofiarę przebłagalną za grzech za siebie i za cały lud kraju. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | W tym dniu książę złoży młodego byczka na ofiarę przebłagalną za siebie i za cały lud kraju. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | W owym dniu książę złoży cielca na ofiarę przebłagalną za grzech za siebie i za cały lud ziemi. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І в тому дні володар зробить за себе і дім і за ввесь нарід землі теля за гріхи. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A książę przygotuje tego dnia zagrzesznego cielca, za siebie oraz za cały lud kraju. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I w owym dniu naczelnik za samego siebie i za cały lud ziemi dostarczy młodego byka jako dar ofiarny za grzech. |